

Konstrukty teoretyczne i praktyczne strategie międzykulturowe. Komunikacja: Świadome praktyki nauczania w Wietnamie

(polskojęzyczny artykuł na podstawie własnego tłumaczenia materiału anglojęzycznego¹)

Artykuł przedstawia praktyczne sposoby zastosowania Critical Cultural Awareness (CCA), frameworku autorstwa Michaela Byrama, dla komunikacji międzykulturowej. Tekst dotyczy nauczania języka angielskiego, który ułatwia komunikację międzynarodową i międzykulturową. Wg. autora język ten stanowi neutralne, językowe pole dla komunikacji między osobami o różnym pochodzeniu kulturowym i języku ojczystym. Zapotrzebowanie na nauczanie języka angielskiego w Wietnamie wzrosło ze względu na konieczności komunikacji międzynarodowej zwłaszcza po dołączeniu tego kraju do Stowarzyszenia Narodów Azji Południowo-Wschodniej w 2015 roku, oraz do Partnerstwa Transpacyficznego w 2016 roku .

Termin Critical Cultural Awareness, który w j.polskim można określić jako krytyczną świadomość kulturową, oznacza spojrzenie krytyczne na podstawie ściśle określonych kryteriów perspektyw, praktyk i produktów własnej i innej kultury lub kraju. CCA posiada dwa wymiary- społeczny i psychologiczny.

Autor twierdzi, że zastosowanie krytycznej świadomości kulturowej może wzmocnić więź społecznych i psychologicznych relacji wietnamskich studentów uczących się języków obcych poprzez uwrażliwienie ich na poznanie aspektów oraz współczucie i akceptację wobec różnic społeczno-kulturowych w zakresie zaangażowania międzynarodowego. Takie podejście ma również pozytywnie wpłynąć na akademickie osiągnięcia uczniów na polu języków obcych oraz ułatwić im

1. Artykuł bazowy: Theoretical Constructs and Practical Strategies for Intercultural Communication: Informed Teaching Practices in Vietnam, Vu, T. N. (2019). Theoretical Constructs and Practical Strategies for Intercultural Communication: Informed Teaching Practices in Vietnam. Journal of Curriculum Studies Research, 1(1), 43-53.

adaptację w komunikacji z przedstawicielami innych narodów. Narodowe standardy nauczania języków obcych wskazują, iż „istotą nauki języka nie jest poznanie jego gramatyki i słownictwa, ale kultur, które są wyrażane poprzez ten język”. Ważnym aspektem nauczania języka w świetle CCA jest uświadomienie uczniów, iż w kontaktach międzykulturowych wciąż posiadają oni swoją własną, kulturowo zdeterminowaną perspektywę, która nie jest stanem naturalnym czy uniwersalnym dla wszystkich kultur. Kultura zmienia się dynamicznie, nie jest stała. Podczas nauczania języka obcego w kontekście komunikacji międzykulturowej należy nie tylko zwrócić uwagę na nauczanie podstaw językowych i kulturowych (takich jak np. święta, potrawy), ale także na aspekty ekspresji ludzkich zachowań i postaw w zależności od tego, jaką rolę osoby przyjmują w danej sytuacji i środowisku. Idealnie, nauczanie angielskiego jako języka obcego powinno nie tylko przygotowywać do kontaktu w środowisku międzykulturowym, ale też, w miarę możliwości, odbywać się w nim.